

**/// PARKSIDE®**



## **Cordless LED Hand Light PHLA 20-Li A1**

(GB) (IE) (NI)

### **Cordless LED Hand Light**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **Accu-LED-handlamp**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(FR) (BE)

### **Lampe torche LED sans fil**

Traduction des instructions d'origine

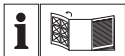
(DE) (AT) (CH)

### **Akku-LED-Handlampe**

Originalbetriebsanleitung

IAN 438559\_2304

(IE) (NI) (BE)



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

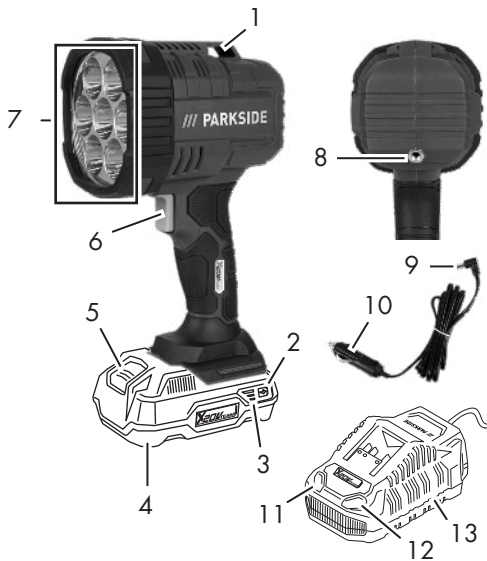
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/NL	Translation of the original instructions	Page	4
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	16
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	32
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	45

**A****B**

## Content

<b>Introduction</b> .....	<b>4</b>	Checking the battery charge level.....	10
<b>Intended purpose</b> .....	<b>5</b>	Charging the battery.....	11
<b>General description</b> .....	<b>5</b>	Operate the device via the car cigarette lighter connection cable.....	11
Extent of the delivery.....	5	Switching on/off.....	11
Functional description.....	5	<b>Working instructions</b> .....	<b>12</b>
Overview.....	5	Tripod thread.....	12
<b>Technical data</b> .....	<b>6</b>	Hanging up the battery-powered LED hand lamp.....	12
Charging time.....	6	<b>Storage</b> .....	<b>12</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>7</b>	<b>Disposal and protection of the environment</b> .....	<b>12</b>
Symbols and icons.....	7	<b>Accessories</b> .....	<b>13</b>
Safety notices for battery-powered lamps.....	8	<b>Guarantee</b> .....	<b>13</b>
Service.....	8	<b>Repair Service</b> .....	<b>15</b>
Special safety instructions for battery-powered devices.....	8	<b>Service-Center</b> .....	<b>15</b>
Special safety instructions for the car cigarette lighter connection cable.....	9	<b>Importer</b> .....	<b>15</b>
<b>Operation</b> .....	<b>10</b>	<b>Translation of the original EC declaration of conformity</b> .....	<b>59</b>
Inserting/removing the battery.....	10	<b>Exploded Drawing</b> .....	<b>64</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended purpose

This battery-powered LED hand lamp is intended for illuminating dry, poorly lit indoor areas where use is mobile and limited in terms of time duration and spatial extent.

This battery-powered LED hand lamp is not suitable for lighting household rooms.

This battery-powered LED hand lamp is not suitable for harsh operating conditions.

The device is only intended for normal indoor use. This device is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated using (Parkside) X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the (Parkside) X 20 V TEAM series.

## General description



The illustrations can be found on the fold-out page.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

- Cordless LED Hand Light
- 12V car cigarette lighter connection cable
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.



**Battery and charger are not included.**



**Only use the car cigarette lighter connection cable for the battery-powered LED hand lamp.**

## Functional description

Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

### A Overview

- 1 Eyelet
- 2 Button
- 3 Charge level indicator
- 4 Battery
- 5 Release button
- 6 On/off switch
- 7 LED lamp
- 8 1/4" internal thread
- 9 Plug
- 10 12V car cigarette lighter connection cable
- 11 Green LED
- 12 Red LED
- 13 Charger

## Technical data

### Cordless LED Hand Light

..... **PHLA 20-Li A1**

Nominal voltage

$U_1$  ..... 20 V ==

Operation with power

adapter  $U_2$  ..... 12 V ==

Rated output  $P_{max}$  ..... 21 W

Number of

lamps (LED) ..... 7x 3 W

Light output ..... 2500 lm

Light colour

..... Cool white (6500 K)

Energy efficiency class\* ..... E

Lighting duration in battery


operation (at 1000 lm):

20 V/2 Ah ..... 160 min

20 V/4 Ah ..... 350 min

20 V/8 Ah ..... 720 min

Internal thread ..... 1/4"

Protection class ..... III 

Protection category ..... IP20

Weight ..... approx. 0.58 kg

Dimensions

Length ..... 139 mm

Width ..... 106 mm

Height ..... 239 mm

Max. projected area

.....  $\approx 6760 \text{ mm}^2$

Rechargeable battery ..... Li-ion

Temperature ..... max. 50 °C

Charging ..... 4 - 40 °C

Operation ..... -20 - 50 °C

Storage ..... 0 - 45 °C

For use with smart batteries

(Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Operating frequency/

frequency band

..... 2400 - 2483,5 MHz

max. transmission

power .....  $\leq 20 \text{ dBm}$

- \* This product contains a light source of energy efficiency class E.

### Charging time

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated using (Parkside) X 20 V TEAM series batteries.

The batteries may only be charged using chargers from the (Parkside) X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSL G 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1



The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the

battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Safety instructions

## Symbols and icons

### Symbols on the appliance:



Read the instruction manual



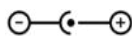
Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Protection class



Direct voltage



Polarity



The device is part of the X 20 V Team series



Attention!  
Do not stare into the active light source

### Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



Help symbols with information on improving tool handling.

### Symbol on the packaging



Please dispose of packaging and product in an environmentally friendly manner.



Recycling symbol:  
Corrugated cardboard

## Safety notices for battery-powered lamps

- **Do not cover the device when in use.** The device becomes hot during use and can cause burns.
- **Do not look into the light beam.** Do not aim the light beam at people or animals.
- **Do not allow children to use the device.** They could inadvertently blind other people or themselves.
- **Keep the device away from magnetically**

**sensitive devices and magnetic data storage media.** The magnet may cause irreversible data loss.

- **Check that the is secured properly.** There is a risk of injury if the device falls down.
- The light source of this lamp may only be replaced by the manufacturer or a service technician appointed by them or a similarly qualified person.

## Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Special safety instructions for battery-powered devices

- **Ensure that the device is switched off before**



### inserting the battery.

Inserting a battery into a power tool that is switched on can lead to accidents.

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



**Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the (Parkside) X 20 V TEAM series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

### Special safety instructions for the car cigarette lighter connection cable

- If the cable or connections are damaged, have them replaced by authorised experts or

customer service.

- Protect the device from moisture and penetration by liquids.
- **Do not expose the device to extreme heat or high humidity. This applies in particular to storage in the car.** Extreme temperatures occur in the interior and glove compartment during long periods of inactivity. Remove electrical and electronic devices from the vehicle.
- **CAUTION – RISK OF ACCIDENT! Do not use the device while travelling in the vehicle.** The driver and vehicle occupants must not be endangered when using the device in the vehicle. Store and secure the device in such a way that there is no risk of injury from the device and it cannot be damaged, even in the event of emergency braking.

- **WARNING! Keep the vehicle charging adapter or connection cable away from areas where airbags will inflate when activated.** The charging plug can be propelled through the vehicle interior and cause serious injury in the event of airbag inflation.
- **CAUTION! Do not connect the device to your vehicle's cigarette lighter if the vehicle battery is old or worn out.** It may happen that the vehicle's engine can no longer be started.
- **When charging via a cigarette lighter, the vehicle adapter must always be fully plugged into the vehicle's cigarette lighter.** Otherwise there is a risk of fire due to overheating.
- If you notice the smell of burning or smoke coming from the device, disconnect it from the

on-board socket immediately.

## Operation

### A Inserting/removing the battery

1. To insert the battery (4), place it on the guide track and push it back into the appliance. It will audibly snap in.
2. To remove the battery (4) from the appliance, press the release buttons (5) on the battery and pull out the battery.

### A Checking the battery charge level

The battery's charge level (3) is indicated by the charge state indicator (4).

Press the button for the charge level indicator (2) on the battery.

The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED light.

**red-yellow-green =>**

Battery fully charged

**red and yellow =>**

Battery half charged

**red =>**

Battery needs to be charged

## A Charging the battery

1. If necessary, remove the battery (4) from the device.
2. Slide the battery (4) into the charging slot of the charger (13).
3. Plug the charger (13) into a power outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger (13) from the mains power supply.
5. Pull the battery (4) out of the charger (13).

### Overview of the LED indicators on the charger (13):

**Green LED (11) illuminated while the battery is not inserted:**

Charger is ready.

**Green LED (11) illuminated:**

Battery is charged.

**Red LED (12) illuminated:**

Battery charging.

**Red (12) and green LED (11) flashing:**

Error

## B Operate the device via the car cigarette lighter connection cable



Only operate the device in mains operation with the enclosed 12V car cigarette lighter connection cable.

1. Remove the cigarette lighter from the car power socket.
2. Connect the 12V car cigarette lighter connection cable (10) to the car power socket.
3. Plug the connector (9) into the connection on the base of the device.



The adapter of the 12V car cigarette lighter connection cable (10) contains an F15A/250V fine-wire fuse, which can be replaced if necessary. To do this, loosen the tip on the adapter and replace the fuse.

## A Switching on/off

1. To **switch on**, press the On/Off switch (6) once.



The LED light illuminates with reduced brightness.

2. Change the light levels by pressing the On/Off switch (6).

Press	Lighting mode
1x	Permanent 1000 lm
2x	Permanent 2500 lm
3x	Flashing mode
4x	Off

3. To **switch off**, press the On/Off switch (6) four times.

## Working instructions



**Do not look into the light source.**



### A Tripod thread

You can use the 1/4" internal thread (8) to screw the device onto a tripod (not included).



### A Hanging up the battery-powered LED hand lamp

You can hang the device from the eyelet (1).

The hanging location must be suitable for the weight of the product.

## Storage

Before prolonged storage, remove the battery from the device and charge it fully.

## Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and recycle the device and packaging in an environmentally-friendly manner. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery

can be found in the separate instruction manual.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

## Accessories

**Accessories can be obtained at [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 15).

## Guarantee

Dear Customer,  
This device comes with a three-year warranty from the date of purchase.  
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

## Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

## Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear. This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

## Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 438559\_2304) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be

sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage. **Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

**GB Service Great Britain**  
 Tel.: 0800 404 7657  
 E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 438559\_2304**

**IE Service Ireland Northern Ireland**  
 Tel.: 1800 101010  
 E-Mail: grizzly@lidl.ie  
**IAN 438559\_2304**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 DE-63762 Großostheim  
 GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Sommaire

<b>Introduction</b> .....	16	Recharger la batterie .....	23
<b>Fins d'utilisation</b> .....	17	Faire fonctionner l'appareil via le câble de raccordement sur allume-cigare.....	24
<b>Description générale</b> .....	17	Mise en marche/arrêt.....	24
Volume de la livraison .....	17	<b>Consignes de travail</b> .....	24
Description du fonctionnement .....	17	Filetage de trépied .....	24
Vue synoptique .....	17	Suspendre la baladeuse à LED sans fil .....	24
<b>Données techniques</b> .....	18	<b>Rangement</b> .....	25
Temps de charge.....	18	<b>Élimination et protection de l'environnement</b> .....	25
<b>Instructions de sécurité</b> .....	19	<b>Accessoires</b> .....	26
Symboles et pictogrammes	19	<b>Garantie - France</b> .....	26
Consignes de sécurité relatives aux lampes sans fil .....	20	<b>Garantie - Belgique</b> .....	29
Maintenance et entretien... ..	21	<b>Service Réparations</b> .....	31
Consignes de sécurité spécifiques aux appareils sans fil .....	21	<b>Service-Center</b> .....	31
<b>Opération</b> .....	23	<b>Importateur</b> .....	31
Utiliser/retirer l'accumulateur .....	23	<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale</b> ....	60
Contrôler l'état de chargement de l'accumulateur.....	23	<b>Vue éclatée</b> .....	64

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.



Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

La baladeuse à LED sans fil convient à l'éclairage mobile et limité dans l'espace et le temps de locaux secs, mal éclairés.

La baladeuse à LED sans fil ne convient pas à l'éclairage intérieur du foyer.

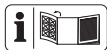
La baladeuse à LED sans fil ne convient pas à une utilisation dans des conditions rudes.

Cet appareil est uniquement destiné à un fonctionnement normal en intérieur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

**i** La baladeuse à LED sans fil est uniquement destinée à un fonctionnement normal

## Description générale



Vous trouverez les représentations sur le volet rabattable.

## Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète.

- Baladeuse sans fil à LED
- Câble de raccordement sur allume-cigare de 12 V
- Mode d'emploi

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.



**La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.**



**Utiliser le câble de raccordement sur allume-cigare uniquement pour la baladeuse à LED sans fil.**

## Description du fonctionnement

Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

### A Vue synoptique

- 1 CEillet
- 2 Touche
- 3 Indicateur de charge
- 4 Batterie
- 5 Touche de déverrouillage
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt

- 7 Lampe LED
- 8 Filetage intérieur de 1/4"
- 9 Fiche mâle
- 10 Câble de raccordement sur allume-cigare de 12 V
- 11 LED verte
- 12 LED rouge
- 13 Chargeur

## Données techniques

### Lampe torche

#### LED sans fil..... PHLA 20-Li A1

Tension nominale

$U_1$  ..... 20 V ==

Fonctionnement avec bloc d'alimentation

$U_2$  ..... 12 V ==

Puissance assignée  $P_{max}$  .. 21 W

Nombre

d'ampoules (LED) ..... 7x 3 W

Flux lumineux..... 2500 lm

Couleur de lumière .. Blanc froid (6 500 K)

Classe énergétique\* ..... E

Durée d'éclairage sur batterie

(pour 1 000 lm) :

20 V/2 Ah..... 160 min

20 V/4 Ah..... 350 min

20 V/8 Ah..... 720 min

Filetage intérieur. .... 1/4"

Classe de protection..... III  $\triangleleft$

Type de protection ..... IP20

en cas d'utilisation avec des

Poids ..... env. 0,58 kg

Dimensions

Longueur..... 139 mm

Largeur ..... 106 mm

Hauteur ..... 239 mm

Surface projetée max.

.....  $\approx 6\ 760\ \text{mm}^2$

Batterie ..... li-ion

Température..... max. 50 °C

Procédure de charge

..... 4 - 40 °C

Fonctionnement... -20 - 50 °C

Stockage ..... 0 - 45 °C

batteries intelligentes

(Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Fréquence de travail/bande

de fréquence

..... 2400 - 2483,5 MHz

Puissance d'émission

max .....  $\leq 20\ \text{dBm}$

\* Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique E.

## Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM et

peut être utilisé avec les batteries de la gamme (Parkside)

X 20 V TEAM. Les batteries

doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside)

X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil

exclusivement avec les batteries suivantes :

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :

PLG 20 C1, PLG 20 C3,  
PLG 201 A1, PDSLГ 20 B1,  
Smart PLGS 2012 A1



Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Temps de charge (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Instructions de sécurité

## Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Lire le mode d'emploi



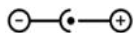
Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de protection III



Tension continue



Polarité



Cet appareil fait partie de la gamme X 20 V Team



Attention !  
Ne pas regarder la source lumineuse active

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



**Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.**

### Symboles sur l'emballage



Veillez éliminer l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement.



Symbole de recyclage : Carton ondulé

## Consignes de sécurité relatives aux lampes sans fil

- **Ne pas recouvrir l'appareil pendant son fonctionnement.** L'appareil chauffe pendant le fonctionnement, ce qui peut provoquer des brûlures.
- **Ne pas fixer le rayon lumineux. Ne pas pointer le rayon lumineux en direction de personnes ou d'animaux.**
- **Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil.** Vous pourriez aveugler accidentellement d'autres personnes ou vous-même.
- **Éloignez l'appareil des appareils sensibles à l'électromagnétisme et des supports de données magnétiques.** L'aimant peut provoquer une perte irrévocable des données.
- **Vérifiez la stabilité durable de la fixation de l'appareil.** Il existe un risque de blessure par

- la chute de l'appareil.
- La source lumineuse de cette lampe ne doit être remplacée que par le fabricant ou par un technicien de service après-vente qu'il a mandaté ou par une personne disposant des mêmes qualifications.

## Maintenance et entretien

- **Ne laissez entretenir votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

## Consignes de sécurité spécifiques aux appareils sans fil

- **Assurez-vous que l'appareil est bien éteint avant d'insérer la batterie.** L'insertion de la batterie dans un outil

électrique en service peut entraîner des accidents.

- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



**Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.**

Consignes de sécurité spécifiques au câble de raccordement sur allume-cigare

- En cas de détérioration du câble ou des ports, faites-les remplacer par du personnel qualifié

habilité ou le service après-vente.

- Protégez l'appareil contre l'humidité et la pénétration de liquides.
- **N'exposez jamais l'appareil à une chaleur extrême ou à une humidité de l'air élevée. Cela s'applique notamment au stockage dans une voiture.** En cas d'arrêt prolongé, l'habitacle et la boîte à gants sont soumis à des températures extrêmes. Sortez les appareils électriques et électroniques du véhicule.
- **PRUDENCE RISQUE D'ACCIDENT ! N'utilisez pas l'appareil pendant le trajet dans le véhicule.** En cas d'utilisation de l'appareil dans le véhicule, le conducteur et les passagers ne doivent pas être mis en danger. Rangez et fixez l'appareil de sorte que l'appareil ne représente pas un risque de blessure en cas de freinage

brusque et qu'il ne soit pas endommagé.

- **AVERTISSEMENT ! Ne placez pas l'adaptateur de charge pour automobile ou le câble de raccordement dans la zone de déploiement de l'airbag ou à proximité.** En cas de déclenchement, il peut projeter la fiche de chargement dans l'habitacle du véhicule et provoquer de graves blessures.
- **PRUDENCE ! Ne branchez pas l'appareil à l'allume-cigare de votre véhicule si la batterie du véhicule est déjà ancienne ou usée.** Il peut arriver que le moteur du véhicule ne puisse plus être démarré.
- **Pour la recharge sur un allume-cigare, l'adaptateur de voiture doit toujours être entièrement inséré dans l'allume-cigare du véhicule.** Il existe sinon un risque d'incendie lié à la surchauffe.

- Si vous constatez une odeur de brûlé ou la formation de fumée sur l'appareil, débranchez-le immédiatement de la prise du tableau de bord.

## Opération

### A Utiliser/retirer l'accu

1. Pour insérer l'accumulateur (4) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.
2. Pour retirer l'accumulateur (4) de l'appareil, appuyez sur les touches de déverrouillage (5) de l'accumulateur et retirez l'accumulateur.

### A Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (3) indique l'état de chargement de l'accu (4).

Appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2) sur la batterie.  
L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes.

**rouge-jaune-vert =>**  
Batterie entièrement chargée.

**rouge-jaune =>**  
Batterie chargée env. à moitié.

**rouge =>**  
Batterie doit être chargée.

### A Recharger la batterie

1. Le cas échéant, retirez la batterie (4) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (4) dans le compartiment de charge du chargeur (13).
3. Branchez le chargeur (13) sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (13) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (4) du chargeur (13).

### Récapitulatif des voyants de contrôle LED sur le chargeur (13) :

**La LED verte (11) est allumée sans que la batterie soit insérée :**  
Chargeur fonctionnel.

**La LED verte (11) est allumée :**  
la batterie est chargée.

**La LED rouge (12) est allumée :**  
la batterie est en charge.

**Les LED rouge (12) et verte (11) clignotent :**  
Défaut

## **B** Faire fonctionner l'appareil via le câble de raccordement sur allume-cigare



En mode secteur, faire fonctionner l'appareil uniquement avec le câble de raccordement sur allume-cigare de 12 V.

1. Sortez l'allume-cigare de la prise du véhicule.
2. Branchez le câble de raccordement sur allume-cigare de 12 V (10) sur la prise.
3. Enfichez la fiche mâle (9) dans le raccord sur le pied.



In de adapter van de de 12V sigarettenaansteker aansluitkabel (10) bevindt zich een F15A/250V fijnaderige zekering, die indien nodig vervangen kan worden. Draai hiervoor het uiteinde van de adapter los en vervang de zekering.

## **A** Mise en marche/arrêt

1. Pour la **mise en marche** de l'appareil, appuyez une fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).



La lampe LED s'allume avec une luminosité réduite.

2. Changez les niveaux d'éclairage en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).

Appuyer	Mode d'éclairage
1x	permanent 1 000 lm
2x	permanent 2 500 lm
3x	Mode clignotant
4x	Arrêt

3. Pour **éteindre**, appuyez quatre fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).

## Consignes de travail



**Ne pas regarder la source lumineuse.**



### Filetage de trépied

À l'aide du filetage intérieur de 1/4" (8), vous pouvez visser l'appareil sur un trépied (non fourni).



### Suspendre la bala-deuse à LED sans fil

Vous pouvez suspendre l'appareil par l'œillet (1).




Le support choisi doit être adapté au poids du produit.

## Rangement

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé et rechargez-la complètement.

## Élimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil et l'emballage dans le respect de l'environnement. Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé.

 Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.




Portez le carton à un point de recyclage.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

 La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées

conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

## Accessoires

**Vous obtiendrez des accessoires à l'adresse**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 31).

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
 Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :  
 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre.

mement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consom-

mation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels

une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Marché à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter,

sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 438559\_2304) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client, Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute

à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du

produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 438559\_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut

et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

FR

### Service France

Tel.: 0800 919 270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 438559\_2304

BE

### Service Belgique

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 438559\_2304

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzlytools.de

## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>32</b>
<b>Gebruiksdoel</b> .....	<b>33</b>
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>33</b>
Omvang van de levering ..	33
Functiebeschrijving .....	33
Overzicht .....	33
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>34</b>
Laadtijd .....	34
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>35</b>
Symbolen en pictogrammen .....	35
Veiligheidsinstructies voor acculampen.....	36
Service .....	36
Speciale veiligheidsinstructies voor apparaten op accu's .....	37
Speciale veiligheidsinstructies voor de aansluitkabel van de sigarettenaansteker in de auto .....	37

<b>Bediening</b> .....	<b>38</b>
Accu aanbrengen/verwijderen .....	38
Laadtoestand van de accu nakijken.....	39
Accu laden.....	39
Apparaat bedienen via de aansluitkabel auto-sigarettenaansteker .....	39
In-/uitschakelen .....	40
<b>Werkinstructies</b> .....	<b>40</b>
Schroefdraad van statief ...	40
Accu-led-handlamp ophangen .....	40
<b>Bewaring</b> .....	<b>40</b>
<b>Verwerking en milieubescherming</b> .....	<b>40</b>
<b>Accessoires</b> .....	<b>41</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>42</b>
<b>Reparatieservice</b> .....	<b>43</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>44</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>44</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring</b> ....	<b>61</b>
<b>Explosietekening</b> .....	<b>64</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle



documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruiksdoel

De accu-led-handlamp is geschikt voor mobiele, ruimtelijk en tijdelijk beperkte verlichting van droge, slecht verlichte binnenruimtes.

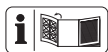
De accu-led-handlamp is niet geschikt voor het verlichten van ruimtes in het huishouden.

De accu-led-handlamp is niet geschikt voor ruw gebruik.

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor normaal gebruik binnenshuis. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie (Parkside) X 20 V TEAM worden geladen.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Accu-LED-handlamp
- 12 V-aansluitkabel auto-sigarettenaansteker
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.



**Batterij en lader zijn niet inbegrepen.**



**Aansluitkabel auto-sigarettenaansteker enkel voor accu-led-handlamp gebruiken.**

## Funktiebeschrijving

De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

### A Overzicht

- 1 Oog
- 2 Toets
- 3 Laadstatusindicator
- 4 Accu
- 5 Ontgrendelingstoets
- 6 Aan-/uitknop
- 7 LED-lamp
- 8 1/4"-inwendige schroefdraad
- 9 Stekker
- 10 Aansluitkabel 12V-auto-sigarettenaansteker

- 11 groene led
- 12 rode led
- 13 Oplader

## Technische gegevens

### Accu-LED-handlamp

..... **PHLA 20-Li A1**

Nominale spanning

U<sub>1</sub> ..... 20 V ==

Bedrijf met voedingseenheid

U<sub>2</sub> ..... 12 V ==

Nominaal vermogen

P<sub>max</sub> ..... 21 W

Aantal lampen

(LED) ..... 7x 3 W

Lichtstroom ..... 2500 lm

Lichtkleur ..... Koel wit (6500 K)

Energie-efficiëntieklasse\* ..... E

Lichtduur bij accubedrijf (bij

1000 lm):

20 V/2 Ah ..... 160 min

20 V/4 Ah ..... 350 min

20 V/8 Ah ..... 720 min

Inwendige schroefdraad. .. 1/4"

Beschermniveau ..... III 

Beschermingsklasse ..... IP20

Gewicht ..... ca. 0,58 kg

Afmetingen

Lengte ..... 139 mm

Breedte ..... 106 mm

Hoogte ..... 239 mm

grootste geprojecteerde gebied

..... ≈ 6760 mm<sup>2</sup>

Accu ..... Li-ion

Temperatuur ..... max. 50 °C

Laadproces ..... 4 - 40 °C

Bedrijf ..... -20 - 50 °C

Opslag ..... 0 - 45 °C

bij gebruik met Smart-accu's

(Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1)

Werkfrequentie/Frequentie-  
band ..... 2400 - 2483,5 MHz  
max. zendvermogen

..... ≤ 20 dBm

\* Dit product bevat een licht-  
bron van energie-efficiëntie-  
klasse E.

### Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit  
van de reeks (Parkside) X 20 V  
TEAM en kan met accu's van de  
reeks (Parkside) X 20 V TEAM  
worden gebruikt. Accu's van de  
reeks (Parkside) X 20 V TEAM  
mogen alleen met originele  
ladere van de reeks (Parkside)  
X 20 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat  
uitsluitend met volgende accu's:  
PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
Smart PAPS 204 A1,  
Smart PAPS 208 A1

We bevelen u aan deze accu's  
met volgende laders te laden:  
PLG 20 C1, PLG 20 C3,  
PLG 201 A1, PDSLK 20 B1,  
Smart PLGS 2012 A1



De laadtijd wordt beïnvloed  
door factoren als de  
temperatuur van de om-  
geving en de accu, alsmede de  
toegepaste netspanning, en kan  
daarom afwijken van de opge-  
geven waarden.

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLG 20 A1 PDSLG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Veiligheidsvoorschriften

## Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:

-  Lees de gebruiksaanwijzing
-  Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.
-  Beveiligingsklasse III
-  Gelijkspanning

 Polariteit



Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V team



Let op!  
Kijk niet in de actieve lichtbron

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

### Pictogrammen op de verpakking



Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke manier af.



Recycling-pictogram: Golfkarton

## Veiligheidsinstructies voor acculampen

- **Dek het apparaat tijdens het bedrijf niet af.** Het apparaat wordt tijdens gebruik warm en kan brandwonden veroorzaken.
- **Kijk niet in de lichtstraal.** Richt de lichtstraal niet op personen of dieren.
- **Laat kinderen het apparaat niet gebruiken.** Ze zouden andere personen of zichzelf per

ongeluk kunnen verblinden.

- **Houd het apparaat uit de buurt van magnetisch gevoelige apparaten en magnetische gegevensdragers.** De magneet kan namelijk onomkeerbaar verlies van de gegevens veroorzaken.
- **Controleer of het apparaat duurzaam gemoniteerd is.** Er bestaat een risico op verwondingen wanneer het apparaat neervalt.
- De lichtbron van deze lamp mag alleen worden vervangen door de fabrikant of een door hem aangewezen servicetechnicus of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.

## Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveon-**

**derdelen repareren.**

Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

## **Speciale veiligheidsinstructies voor apparaten op accu's**

- **Controleer of het apparaat uitgeschakeld is voordat u de accu plaatst.** Het plaatsen van een accu in een ingeschakeld elektrisch gereedschap kan tot ongevallen leiden.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.



**Neem de veiligheids- en acculaadinstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks (Parkside)**

**X 20 V TEAM.** Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

## **Speciale veiligheidsinstructies voor de aansluitkabel van de sigarettenaansteker in de auto**

- Als de kabel of aansluitingen beschadigd zijn, laat deze dan vervangen door bevoegd vakpersoneel of de klantenservice.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen.
- **Stel het apparaat nooit bloot aan extreme hitte of hoge vochtigheid. Dit geldt vooral voor opslag in de auto.** Tijdens lange periodes van inactiviteit ontstaan er extreme temperaturen in het interieur en het handschoenenkastje. Verwijder elektrische en

elektronische apparaten uit het voertuig.

- **VOORZICHTIG, GEVAAR VOOR ONGEVALLLEN!** Gebruik het apparaat niet tijdens het rijden in de auto. Wanneer het apparaat in het voertuig wordt gebruikt, mogen de bestuurder en de inzittenden van het voertuig niet in gevaar worden gebracht. Bewaar en beveilig het apparaat zodanig dat er geen risico is op letsel door het apparaat en dat het niet beschadigd kan raken, zelfs niet bij een noodstop.
- **WAARSCHUWING!** Plaats de oplaadadapter van de auto of de verbindingkabel niet in het ontvouwingsgebied van de airbag of in de buurt ervan. Als deze wordt geactiveerd, kan de oplaadstekker door het interieur van de auto worden geslingerd en ernstig letsel veroorzaken.

- **OPGELET! Sluit het apparaat niet aan op de sigarettenaansteker van uw voertuig als de accu van het voertuig al oud of versleten is.** Het kan dan gebeuren dat de motor van het voertuig niet meer gestart kan worden.
- **Bij het opladen via een sigarettenaansteker moet de voertuigadapter altijd volledig zijn aangesloten op de sigarettenaansteker van het voertuig.** Anders bestaat er brandgevaar door oververhitting.
- Als u merkt dat er een brandlucht of rook uit het apparaat komt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

## Bediening

### **A** Accu aanbrengen/verwijderen

1. Om de accu (4) aan te brengen, schuift u de accu langs de geleiderail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

- Om de accu (4) uit het apparaat te verwijderen, drukt u de ontgrendeltoets (5) aan de accu in en trekt u de accu eruit.

## **A** Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator (3) signaleert de laadtoestand van de accu (4).

Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu. De laadtoestand van de batterij wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

### **rood-geel-groen**

=> Accu volledig opgeladen

### **rood-geel**

=> Accu voor ongeveer de helft opgeladen

### **rood**

=> Accu moet worden opgeladen

## **A** Accu laden

- Neem indien nodig de accu (4) uit het apparaat.
- Schuif de accu (4) in de laadschacht van de oplader (13).
- Sluit de oplader (13) aan op een stopcontact.
- Trek na het laden de stekker van de oplader (13) uit het stopcontact.

- Trek de accu (4) uit de oplader (13).

## Overzicht van de led-controle-indicaties op de lader (13):

### **Groene led (11) brandt zonder geplaatste accu:**

Oplader klaar voor gebruik.

### **Groene led (11) brandt:**

Accu is geladen.

### **Rode led (12) brandt:**

Accu laadt.

### **Rode (12) en groene led (11) knipperen:**

Fout

## **B** Apparaat bedienen via de aansluitkabel auto-sigarettenaansteker



**Gebruik het apparaat alleen op het lichtnet met de meegeleverde 12V-aansluitkabel auto-sigarettenaansteker..**

- Haal de sigarettenaansteker uit het stopcontact van het voertuig.
- Sluit de 12V sigarettenaansteker-aansluitkabel (10) aan op het stopcontact van de auto.
- Steek de stekker (9) in de aansluiting op de basis van het apparaat.



In de adapter van de de 12V sigarettenaansteker aansluitkabel (10) bevindt zich een F15A/250V fijnaderige zekering, die indien nodig vervangen kan worden. Draai hiervoor het uiteinde van de adapter los en vervang de zekering.

## A In-/uitschakelen

1. Voor het **inschakelen** drukt u eenmaal op de aan-/uitschakelaar (6).



Het led-licht brandt nu met verminderde helderheid.

2. Wijzig de lichtniveaus door te drukken op de aan-/uitknop (6).

Drukken	Lichtmodus
1x	permanent 1000 lm
2x	permanent 2500 lm
3x	Knippermodus
4x	uit

3. Voor het **uitschakelen** drukt u vier maal op de aan-/uitknop (6).

## Werkinstructies



Niet in de lichtbron kijken.



**Schroefdraad van statief**

Met behulp van de schroefdraad van 1/4" (8) kunt u het apparaat op een statief (niet meegeleverd) schroeven.



**Accu-led-handlamp ophangen**

U kunt het apparaat aan het oog (1) ophangen. De ophangplaats moet geschikt zijn voor het gewicht van het product.

## Bewaring

Neem de accu uit het apparaat en laad de accu volledig op voordat u het apparaat voor langere tijd opbergt.

## Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat en de verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling. Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding.





Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden meegegeven.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Li-Ion

Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

## Accessoires

**Accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 44).

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwis-

seling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtage-delen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauw-

gezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 438559\_2304) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

### Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volume-goed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249 630  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 438559\_2304**

**BE** **Service België**  
Tel.: 0800 120 89  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 438559\_2304**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>45</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>46</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>46</b>
Lieferumfang .....	46
Funktionsbeschreibung .....	46
Übersicht .....	46
<b>Technische Daten</b> .....	<b>47</b>
Ladezeiten .....	47
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>48</b>
Symbole und Bildzeichen ..	48
Sicherheitshinweise für Akku-Lampen .....	49
Service .....	49
Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte....	50
Spezielle Sicherheitshinweise für das Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel .....	50
<b>Betrieb</b> .....	<b>51</b>
Akku entnehmen/einsetzen .....	51
Ladezustand des Akkus prüfen.....	52
Akku aufladen .....	52
Gerät über das Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel betreiben ..	52
Ein-/Ausschalten .....	53
<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>53</b>
Stativ-Gewinde .....	53
Akku-LED-Handlampe aufhängen.....	53
<b>Wartung</b> .....	<b>53</b>
<b>Reinigung</b> .....	<b>53</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>54</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> ....	<b>54</b>

<b>Zubehör</b> .....	<b>55</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>55</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>57</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>57</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>57</b>
<b>Original-EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>18</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>20</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-LED-Handlampe eignet sich zum mobilen, räumlich und zeitlich begrenzten Beleuchten trockener, schlecht beleuchteter Innenbereiche.

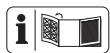
Die Akku-LED-Handlampe ist nicht zur Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet.

Die Akku-LED-Handlampe ist nicht für den rauen Betrieb geeignet.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-LED-Handlampe
- 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**



**Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel nur für Akku-LED-Handlampe verwenden.**

## Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### A Übersicht

- 1 Öse
- 2 Taste
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Entriegelungstaste
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 LED-Licht
- 8 1/4"-Innengewinde
- 9 Stecker
- 10 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel
- 11 grüne LED
- 12 rote LED
- 13 Ladegerät

## Technische Daten

### Akku-LED-Handlampe ..... PHLA 20-Li A1

Nennspannung	
U <sub>1</sub> .....	20 V ===
Betrieb mit Netzteil	
U <sub>2</sub> .....	12 V ===
Bemessungsleistung P <sub>max.</sub>	21 W
Anzahl der Lampen (LED) .....	7x 3 W
Lichtstrom .....	2500 lm
Lichtfarbe ....	Kaltweiß (6500 K)
Energieeffizienzklasse* .....	E
Leuchtdauer bei Akkubetrieb (bei 1000 lm):	
20 V/2 Ah .....	160 min
20 V/4 Ah .....	350 min
20 V/8 Ah .....	720 min
Innengewinde .....	1/4"
Schutzklasse .....	III ⚡
Schutzart .....	IP20
Gewicht .....	ca. 0,58 kg
Abmessungen	
Länge .....	139 mm
Breite .....	106 mm
Höhe .....	239 mm
max. projizierte Fläche .....	≈6760 mm <sup>2</sup>
Akku .....	Li-Ion
Temperatur .....	max. 50 °C
Ladevorgang .....	4 - 40 °C
Betrieb .....	-20 - 50 °C
Lagerung .....	0 - 45 °C
bei der Verwendung mit Smart Akkus (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)	
Arbeitsfrequenz/Frequenzband .....	2400 - 2483,5 MHz
max. Sendeleistung ..	≤ 20 dBm

\* Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E.

## Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1



Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Sicherheitshinweise

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:



Betriebsanleitung lesen

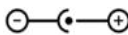


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse III

== Gleichspannung



Polung



Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V Team



Achtung!  
Nicht in die aktive Lichtquelle starren

### Symbole in der Betriebsanleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**i** Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

### Symbole auf der Verpackung:



Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.



Recyclingsymbol:  
Wellpappe

## Sicherheitshinweise für Akku-Lampen

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und es kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen oder Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.


- **Halten Sie das Gerät von magnetisch empfindlichen Geräten und magnetischen Datenträgern fern.** Durch den Magnet kann es zu nicht umkehrbarem Datenverlust kommen.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Heruntertreten des Geräts.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

## Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Spezielle Sicherheits- hinweise für Akkugeräte

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

 Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 V TEAM gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Spezielle Sicherheitshinweise für das Kfz- Zigarettenanzünder- Anschlusskabel

- Bei Beschädigung des Kabels oder der Anschlüsse lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Setzen Sie das Gerät nie extremer Hitze oder hoher Luftfeuchtigkeit aus. Dies gilt insbesondere für eine Lagerung im Auto. Bei längeren Standzeiten entstehen extreme Temperaturen in Innenraum und Handschuhfach. Entfernen Sie elektrische und elektronische Geräte aus dem Fahrzeug.
- **VORSICHT UNFALLGEFAHR!** Verwenden Sie das Gerät nicht während der Fahrt im

**Fahrzeug.** Bei Verwendung des Geräts im Fahrzeug dürfen Fahrer und Fahrzeuginsassen nicht gefährdet werden. Lagern und befestigen Sie das Gerät so, dass auch bei einer Vollbremsung keine Verletzungsgefahr durch das Gerät besteht und dieses nicht beschädigt werden kann.

- **WARNUNG! Platzieren Sie den KFZ-Ladeadapter oder das Anschlusskabel nicht im Entfaltungsbereich des Airbags oder in dessen Nähe.** Dieser kann den Ladestecker im Falle einer Auslösung durch den Innenraum des Fahrzeuges schleudern und schwere Verletzungen verursachen.
- **VORSICHT! Schließen Sie das Gerät nicht an den Zigarettanzünder Ihres Fahrzeugs an, wenn die Fahrzeug-Batterie bereits alt oder verschlissen ist.** Es

kann passieren, dass sich der Motor des Fahrzeugs nicht mehr starten lässt.

- **Beim Aufladen über einen Zigarettanzünder muss der Kfz-Adapter immer vollständig in den Zigarettanzünder des Fahrzeugs eingesteckt sein.** Ansonsten besteht Brandgefahr durch Überhitzung.
- Wenn Sie am Gerät Brandgeruch oder Rauchentwicklung feststellen, trennen Sie es sofort von der Bordsteckdose.

## Betrieb

### **A Akku entnehmen/ einsetzen**

1. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (5) am Akku und ziehen den Akku heraus.

## A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste (2) zur Ladezustandsanzeige am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

### rot-gelb-grün

=> Akku vollgeladen

### rot-gelb

=> Akku ca. zur Hälfte geladen

### rot

=> Akku muss geladen werden

## A Akku aufladen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (13).
3. Schließen Sie das Ladegerät (13) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (13) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (13).

## Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (13):

**Grüne LED (11) leuchtet ohne eingesetzten Akku:**  
Ladegerät betriebsbereit.

**Grüne LED (11) leuchtet:**  
Akku ist geladen.

**Rote LED (12) leuchtet:**  
Akku lädt.

**Rote (12) und grüne LED (11) blinken:**  
Fehler

## B Gerät über das Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel betreiben



**Gerät im Netzbetrieb nur mit dem beiliegenden 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel betreiben.**

1. Entfernen Sie den Zigarettenanzünder aus der Autosteckdose des Kraftfahrzeugs.
2. Schließen Sie das 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel (10) an die Autosteckdose an.
3. Stecken Sie den Stecker (9) in den Anschluss am Gerätefuß.



Im Adapter des 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabels (10) befindet sich eine F15A/250V Feinglassicherung, welche bei Bedarf ausgetauscht werden kann. Lösen Sie hierfür die Spitze am Adapter und tauschen Sie die Sicherung aus.

## A Ein-/Ausschalten

1. Zum **Einschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6) einmal.



Das LED-Licht leuchtet mit reduzierter Helligkeit.

2. Wechseln Sie die Leuchtstufen durch Drücken des Ein-/Ausschalters (6).

Drücken	Leuchtmodus
1x	dauerhaft 1000 lm
2x	dauerhaft 2500 lm
3x	Blinkmodus
4x	aus

3. Zum **Ausschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6) viermal.

## Arbeitshinweise



**Nicht in die Lichtquelle blicken.**

## A Stativ-Gewinde

Mit Hilfe des 1/4"-Innengewindes (8) können Sie das Gerät auf ein Stativ (nicht im Lieferumfang enthalten) schrauben.

## A Akku-LED-Handlampe aufhängen

Sie können das Gerät an der Öse (1) aufhängen. Der Aufhängeort muß für das Gewicht des Produktes geeignet sein.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Reinigung



**Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.**

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen und einem Pinsel für die Spalten am Gerät.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

## Lagerung

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Zubehör

**Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 57).

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des

Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der

Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 438559\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel



besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 438559\_2304**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 44 77 44  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 438559\_2304**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 438559\_2304**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Deutschland  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)





## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die **Akku-LED-Handlampe**

**Modell PHLA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 – 113000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2009/125/EG • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
2014/53/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013  
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010  
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018  
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (23)\*\* trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2023

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the **Cordless LED Hand Light series PHLA 20-Li A1**

Serial number: 000001 – 113000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2009/125/EC • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
2014/53/EU**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013  
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010  
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018  
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity (23)\*\* is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2023

Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\*\* The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que **Lampe torche LED sans fil  
de construction PHLA 20-Li A1**

Numéro de série: 000001 – 113000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2009/125/EC • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013  
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010  
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018  
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2023

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

\*\* Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de **Accu-LED-handlamp  
bouwserie PHLA 20-Li A1**

Serienummer: 000001 – 113000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde  
EU-richtlijnen:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2009/125/EC • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
2014/53/EU**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende,  
in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en  
bepalingen toegepast:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013  
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010  
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018  
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2023

Christian Frank  
Chargé de documentation

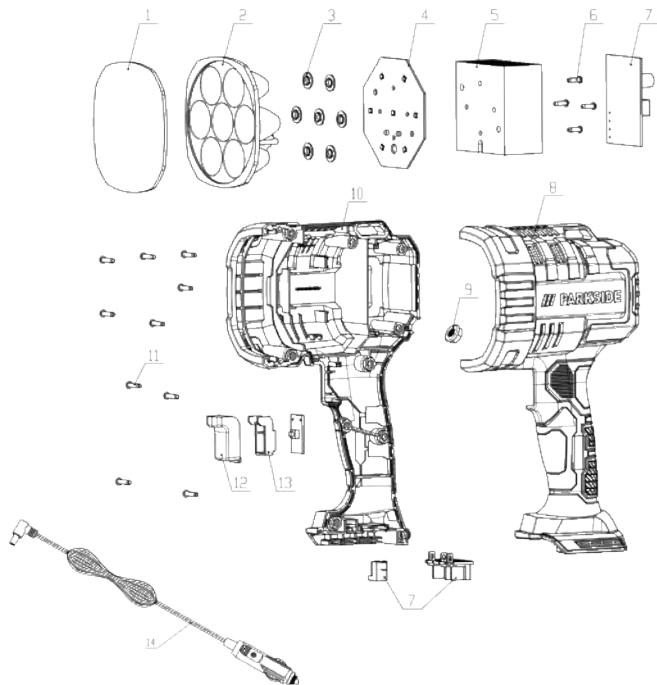
\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

\*\* *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*



# Exploded Drawing • Vue éclatée Explosietekening • Explosionszeichnung

PHLA 20-Li A1



informative, informatif, informatief, informativ

2023-11-27\_rev02\_ts





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

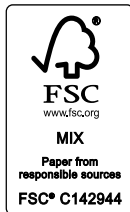
GERMANY

Last Information Update · Version des informations · Stand van

de informatie · Stand der Informationen: 11/2023

Ident.-No.: 72093904112023-IE/NI/BE

---



IAN 438559\_2304

